

RESUME



Carlos Mario Espinal Araque

PERSONAL INFORMATION:

Name:	Carlos Mario Espinal Araque
Profession:	Visual Designer-Publicist Translator
Birth date and place:	Medellin, July 21/1970
Age:	44 years
Civil Status:	Married
ID Number:	98.551.550 From Envigado.
Address:	Cll 34 Sur. 45 B 11 (501) Envigado
Phone:	(57-4) 2 71 46 37
Mobile:	320 723 31 63
E-mail:	carlospinal@hotmail.com

I am an English-Spanish, Spanish - English translator graduated at Universidad Bellas Artes, in Medellin Colombia. During the last years, I've been working as a free lance translator and also translated several websites. I also worked during one year with The Associated Press (AP) in revision and translation management, supporting the education department, and courses abroad. I also participated in the different phases of recruiting new translators for the AP.

At this time I am translating documents on various subjects: Business, Education, Healthcare, Marketing, Financial, Legal, Press Releases, IT related, tourism, etc.

Last Year I finished a Masters in Applied Foreign Languages with a specialization in International Trade at the University of Toulouse in France.

Before I became a translator I worked as a Visual Designer and Graphic Designer. I also have my own company, Dulzato Ltda, this company produces Demitasse Sugar Sticks for the domestic market.

ACADEMIC FORMATION:

<i>Institution</i>	Institution University of Toulouse
Title Obtained	Master in Applied Foreign Languages (2012)
<i>Institution</i>	Institution Fundación Universitaria Bellas Artes
Title Obtained	Visual Designer (1994-1998) (2011)
<i>Secondary</i>	Tecnológico Pascual Bravo
Title Obtained	Bachiller Técnico Industrial (1982-1988)
<i>Primary School</i>	Colegio Agustiniano de San Nicolás
Title Obtained	Educación básica Primaria (1976-1980)
Other Studies	
<i>Course</i>	English Centro Colombo Americano
Title Obtained	Certified In English Language
Seminar	Encuentro intercontinental de Medios de Comunicación
Date	04/2005
<i>Institution</i>	Pontificia Bolivariana University
<i>Title</i>	Packaging
<i>Level</i>	Graduated
<i>Date</i>	02/2002 - 04/2002
<i>Institution</i>	Jorge Tadeo Lozano University
<i>Título</i>	Graduated in Editorial Design
<i>Fecha</i>	06/1999 - 08/1999

PROFESSIONAL SKILLS

COMPUTERS Graphic and editing professional software

- Corel Draw
- Adobe Photoshop
- Freehand
- Premiere, After Effects, Final Cut Pro, Illustrator, Ray Dream, Strata.
- Paint Box, MS Environment, Adobe Go-live, HTML, Javascript.

Adobe Web Design:

- Dreamweaver
- Fireworks

Windows, Internet and Email advanced user level.

Usage of Linux.

Usage of IT tools: MS Office, OpenOffice.

Usage of Computer Assisted Design Systems (CAD):
AutoCAD,

LANGUAGES **English:** Spoken and written fluency. English-Spanish,
Spanish - English translator

Technical skills

- Monitoring of projects
- Personnel management
- Purchasing and Sales
- Coordination of events and projects
- Management of public talks and meetings
- Monitoring reports
- Monitoring and management of groups
- Teamwork

WORK EXPERIENCE

Translation and interpretation

Bancolombia

Position : Translator IFB/Bancolombia Automatization Project
Functions: Documents revision and translation. Support to the translation team, attendance in informative and training workshops.

Date: Several periods in 2014

Associated Press

Position : Oficial Translator.
Functions: Revision and translation management, support education departments, accounting and courses abroad. I also participated in the different phases of recruiting new translators.

Date: June/2012 – April/2013

Dulzato Ltda

Position : Marketing Director.
Functions:

- Monitoring the development and execution of advertising and promotional activities such as print, direct mail, radio spots. Production Manager of advertising material.
- Identify, develop and evaluate marketing strategy based on knowledge of establishment objectives, market characteristics.
- Initiate marketing research, analysis of findings and thus ensure the highest levels of effectiveness in advertising.
- Negotiate contracts with vendors and distributors to manage distribution of printed materials and developing distribution strategies.
- Coordinate campaigns to promote new services or products.

Date: June/2006 – May/2012

CESDE

Position : Teaching Proffesor.
Functions: Teaching Professor in Advertising and Design
Date: June/2005 – December/2011

Trading Latino

Position: General Director.
Functions: Legal representative, increase and maintain business activities, development of agreements and advertising, Forex Trader.
Date: June/2005 – April/2006

Pascual Bravo Institution

Position: Institutional Designer.
Functions: Prepress production, Institutional design and Intranet, design advertising campaigns for the institution. Redesign institutional corporate image

Immediate Boss: Patricia Lopera.
Date: February/2004 – June/2005

Netsac (Software Analysis Consulting)

Position: Creative Department Coordinator.
Functions: Creative and Production Director, overseeing the development, design and production of Web sites, Intranets, Graphic Design software environments, Digital Animation in Flash.

Design of advertising campaigns for product Software.

English-Spanish Spanish - English. Translator

Digital restoration, Pre-Press, Photography advertising, corporate image, Desktop Publishing.

Immediate Boss: Ing. Carlos Arturo Flórez.
Date: April/2000 – February/2004
Phone: 444 87 00

El Colombiano Newspaper

Position: Graphic Designer
Immediate Boss: Wilson Daza.

Functions: Developer of publishing and prepress content for the newspaper, illustrations design and covers for weekly supplements, digital retouching, infographics.

Date: March/1998 – December/1999

TEACHING EXPERIENCE

TECNOLÓGICO PASCUAL BRAVO 2004-2005

Proffesor in:

- Photography B/W
- Photography COLOR
- Photographic Design
- Photoshop
- Internet Development

References:

Gloria Elena Cardona
Phone: 310 475 06 65

Alexandra Lizcano
Phone: 2 34 04 00

CESDE 2005-2011

Proffesor in:

- Digital Photography
- Photoshop
- Dreamweaver
- Corel Draw
- Web Development Techniques

References:

Fernando Henao
Phone: 2 29 11 00

PERSONAL REFERENCES:

Nelson Carmona Bustamante

Profession : Software Engineer
Company : UCC
Position : Advisory Systems Engineer.
Phone : 2 340 400 Ext 103

Alejandro Stankov Jaramillo

Profession: Businness Manager
Company: Organizacion Excelencia
Position: Manager
Phone: 310 359 68 79



Carlos Mario Espinal Araque
ID. 98.551.550 From Envigado.